

VSP

Příloha 4

Protokol o poškození nákladního vozu

PROTOKOL O POŠKOZENÍ NÁKLADNÍHO VOZU

Tato příloha slouží k upřesnění informační povinnosti stanovené článkem 18 při zjištění nebo podezření na poškození nebo ztrátu na voze.

Používající ŽDP předá držiteli vozu uvedeného v databázi VSP elektronický protokol o poškození podle článku 18.1 při zohlednění požadavků uvedených na následujících stránkách této přílohy.

Obsah tohoto protokolu o poškození se zasílá jako hlášení XML podle schématu XSD definovaným VSP. Pokud není ŽDP schopen protokol o poškození zaslat ve formátu XML, musí být zaslán jako pdf na bázi níže uvedeného vzorového protokolu o poškození. Použití vlastního formuláře, nebo úpravy / změny na vzorovém protokolu o poškození nejsou povoleny. Nejnovější verze schématu XSD a vzorového formuláře pdf jsou k dispozici na webových stránkách VSP.

Pokud je nutný výtisk, musí odpovídat pdf formuláři protokolu o poškození.

Používající ŽDP může k protokolu o poškození přiložit případně fotky a doplňující dokumenty nebo údaje.

Používající ŽDP je povinen protokol o poškození uchovat analogicky ve lhůtě dané článkem 33.

Pokud používající ŽDP předá vůz podle článku 16 třetímu ŽDP, zajistí vyhotovení a předání protokolu o poškození pro škody nebo ztráty nastalé během používání vozu tímto třetím ŽDP.

Pro předání protokolu o poškození poskytne kancelář VSP smluvním stranám komunikační platformu (GCU Message Broker), jejíž používání je povinné.

Používající ŽDP, který vyhotovil protokol o poškození, bude komunikační platformou informován, pokud číslo daného vozu nebude v databázi VSP nalezeno a protokol o poškození tak nebude možné předat držiteli. Je pak povinností tohoto ŽDP předat pak protokol o poškození jinou cestou tak, aby naplnil svoji povinnost vyplývající ze článku 17.

Protokol o poškození nákladního vozu / Schadensprotokoll für Güterwagen

Na základě VSP - článek 18 a příloha 4

1. Všeobecné informace / Allgemeine Informationen

Uživající dopravce/ Name des		Číslo protokolu / Schadensprotokoll	
Zásilka čís. / Sendungs Nr.		Číslo vlaku / Zug Nr.	
Místo zjištění poškození / Ort der		Poškození zjištěno dne / Schaden festgestellt	
Stanice odeslání / Versandbf		Stanice určení / Bestimmungsbf	
Datum odeslání / Versanddatum		Stav ložení / Ladezustand	☐ Ložený / beladen ☐ prázdný / leer
Číslo vozu / Wagen Nr.			
Držitel (příp. VKM) / Halter (ggf VKM)			
Adresa držitele a E-mail / Halter Adresse und E-mail			

2. Popis poškození / Beschreibung des Schadens

Kód poškození podle přílohy 9 VSP / Schadcodes gemäss AVV	Označení závady / Mangelbezeichnung
Poškození 1 ☐ Nové poškození / Neuschaden ☐ Staré poškození / Altschaden	
Poškození 2 ☐ Nové poškození / Neuschaden ☐ Staré poškození / Altschaden	
Poškození 3 ☐ Nové poškození / Neuschaden ☐ Staré poškození / Altschaden	
Další poznámky / zusätzliche Bemerkunge	
Přesný rozsah poškození bude stanoven při opravě a bude oznámen držiteli / Die genaue Beschreibung der Schäden erfolgt bei der Reparatur und wird dem halter übermittelt.	

3. Předchozí polepení / Vorgefundene Bezettlung

vzor / Muster	K M I R1 U	Datum	
umístil / EVU der vorgefundenen Bezettlung			

4. Uskutečněné polepení / Erfolgte Bezettlung

vzor / Muster	K M I R1 U	Vyřadit		Přistavení do opravy / Zuführung in die Werkstatt	☐ Před vykládkou / Vor Entladung	☐ Po vykládce / Nach Entladung
---------------	---	---------	----------------------	---	---	---

5. Poškození zjištěno při převjímce od / Schadenfeststellung erfolgte bei der Übernahme von

	Dopravce člen VSP / AVV-EVU		Dopravce nečlen VSP / nicht AVV - EVU		Vlečka / Anschlussba
Jméno / Name					

6. Údaje k příčině poškození / Angaben zum Verursacher

☐	Opotřeбенí / Verschliess
☐	Násilné poškození v provozu / Gewalt im Eisenbahnbetrieb
☐	Třetí subjekt - jméno a adresa / Dritter Name und Anschrift
	Podpis zástupce třetího subjektu / Unterschrift des Dritten
☐	Původce není stanovitelný / Verursacher nicht ermittelbar
Místo, datum / Ort, Datum	
☐	S přílohou / Anlagen vorhanden
	Kontakt pro dotazy k vystavujícímu dopravci / Kontakt bei Rückfragen

Popis jednotlivých položek v protokolu o poškození

Označení	Status	Popis
Používající dopravce	povinný	Čtyřmístný kód společnosti RISC nebo alternativně jméno společnosti
Protokol o poškození číslo	povinný	Jednoznačné číslo protokolu o poškození (max. 32 znaků).
Číslo zásilky	povinný	Číslo zásilky přepravy (podle nákladního / vozového listu). Pokud číslo zásilky není známo, zadá se „unknown“.
Číslo vlaku	podmíněný	Číslo vlaku, ve kterém se vůz nacházel při zjištění závady. Pokud číslo vlaku není známo, zadá se „unknown“.
Místo zjištění poškození	povinný	Jméno stanice / místa, kde došlo ke zjištění závady. Pokud nebyla závada zjištěna ve stanici, uvede se jméno, případně kód nejbližší stanice / místa.
Poškození zjištěno dne	povinný	Časový okamžik zjištění poškození (nikoliv případné datum vystavení protokolu).
Stanice odeslání	povinný	Stanice odeslání (podle nákladního / vozového listu). Pokud je stanice odeslání neznámá, uvede se „unknown“. Ve formátu xml se jako CountryCodeISO uvede „XX“ a jako identifikace lokality LocationSubsidiaryIdentification DIUM Code „99999“ se jménem „unknown“.
Stanice určení	povinný	Stanice určení (podle nákladního / vozového listu). Pokud je stanice určení neznámá, uvede se „unknown“. Ve formátu xm – viz instrukce výše.
Datum odeslání	povinný	Datum odeslání zásilky (podle nákladního / vozového listu). Pokud je datum odeslání neznámé, uvede se datum zjištění závady.
Stav ložení	povinný	Stav ložení vozu při zjištění poškození (prázdný nebo ložený).
Číslo vozu	povinný	12-ti místné na voze uvedené číslo vozu včetně kontrolní číslice
Držitel	nepovinný	4-místný kód společnosti RICS nebo alternativně jméno, příp. zkratka držitele VKM uvedená na voze Přiřazení k držiteli prostřednictvím GCU Brokeru probíhá na základě čísla vozu. Tento údaj je při zaslání protokolu přes GCU Broker nadbytečný.
Držitel – adresa nebo e-mail	nepovinný	Dodatečná informace jako doložení adresy, na kterou byl protokol o poškození odeslán
Kód poškození podle přílohy 9 VSP	povinný	Kompletní kód poškození podle VSP přílohy 9, dodatku 1
Staré / nové poškození	nepovinný	Informace o tom, zdali bylo poškození nově zjištěno, nebo už na voze bylo
Popis poškození		Popis poškození podle VSP přílohy 9, dodatku 1
Další poznámky	nepovinný	Dodatečný popis / detaily k poškození. Příčina poškození, pokud je zřejmá. Množství nebo rozsah poškození (např. 2 prasklá prkna podlahy)
Předchozí polepení	podmíněný	Druh polepení dle VSP, které bylo nalezeno. Označí se všechny nalezené nálepky.
Datum	podmíněný	Datum nalezeného polepení. Pokud je na nálepce uvedeno, jde o povinný údaj.
Doprovce, který nálepky umístil	podmíněný	Čtyřmístný kód dopravce RISC nebo alternativně jméno dopravce, který nálepky umístil

Vzor nálepky (uskutečněné polepení)	povinný	<i>Druh nálepky umístěné na vůz. Musí být uveden jeden nebo více vzorů a alternativně také zaškrtnuto „vůz vyřazen“.</i>
Přistavení do opravy	podmíněný	<i>Označí se, pokud bude vůz používajícím dopravcem přistaven do opravy; uvede se také, zdali před nebo po vykládce (článek 19 VSP).</i>
Poškození zjištěno při přejímce	podmíněný	<i>Údaj o tom, zdali bylo poškození zjištěno na místě předávky. Uvede se rovněž, zdali je předávající subjekt signatář-dopravce VSP, dopravce ne-signatář VSP nebo vlečka.</i>
Společnost	podmíněný	<i>Čtyřmístný kód RISC nebo alternativně jméno předávající společnosti</i>
Údaj k příčině / původci (odpovědnému)	povinný	<i>Výběr jedné z možných příčin (opotřebení, násilné poškození během železničního provozu, třetí subjekt¹, nebo není možné stanovit. Smí být uvedena vždy jen jedna příčina, při rozdílných příčinách se vybere „Původce není zjistitelný“.</i>
Místo, datum	povinný	<i>Místo a datum vystavení protokolu o poškození</i>
Kontakt	povinný	<i>Zde se uvede kontaktní místo pro dotazy k protokolu a poškození (jméno, telefon, e-mailová adresa).</i>
Přílohy	podmíněný	<i>Údaj o tom, zdali jsou k protokolu o poškození přiloženy další přílohy (fotky, dokumenty, atd.)</i>

¹ Původce (třetí subjekt) musí potvrdit na samostatném dokumentu převzetí odpovědnosti tak, aby se dopravce mohl podle článku 22 VSP vyvinut. Tento dokument se přiloží jako příloha protokolu o poškození.